

AEG



SB2E 14.4 T Super Torque, SB2E 18 T Super Torque

**Instructions for use
Gebrauchsanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamisujuhend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南**



Technical Data, safety instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Batteries, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	13
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Akkus, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	14
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Accus, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	15
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Batterie, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	16
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Batería, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	17
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Acumulador, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	18
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Akku, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	19
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Batteri, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	20
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Batterier, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	21
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Batterier, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	22
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Akku, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	23
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Μπαταρίες, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	24
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Akü, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	25
Technická data , Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Akumulátory, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	26
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhĺasenie konformity, Akumulátory, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	SLOVENSKY	27
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Baterie akumulatorowe, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	28
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetés szerű használat, CE-azonossági nyilatkozat, Akkuk, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	29
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, CE-Izjava o konformnosti, Akumulatorji, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	30
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Baterije, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	31
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Akumulātori, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	32
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Akumulatoriai, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	33
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Akud, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	34
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Аккумулятор, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	РУССКИЙ	35
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Аккумулятори, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	36
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 蓄电池, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	37



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención en máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkajohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την αναλλακτική μπαταρία.

Alelin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubovákú vjmont' vyměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vyťahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből. Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulátor.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Виньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

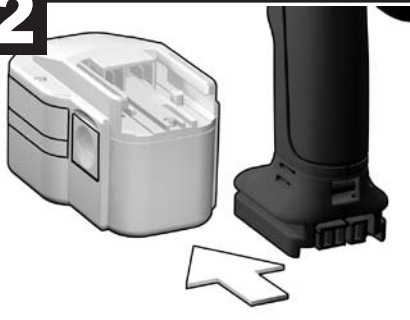
Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

在机器上进行任何维护工作之前，先拿出蓄电池。

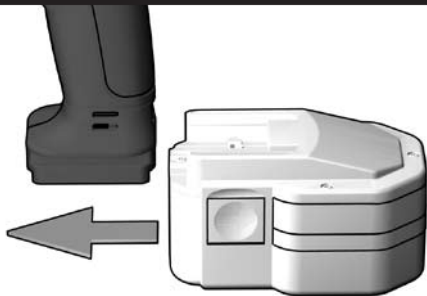
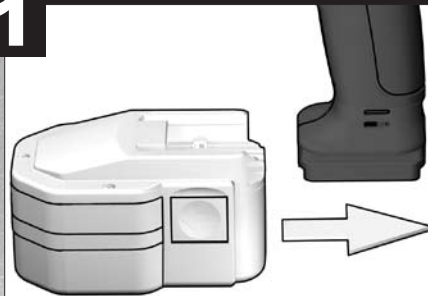
1



2

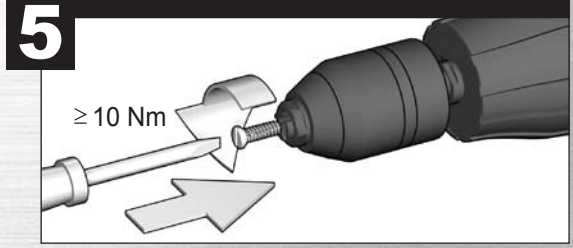
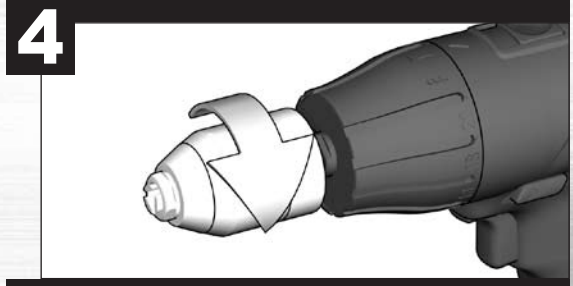
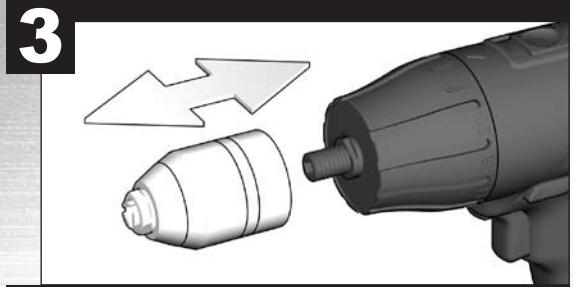
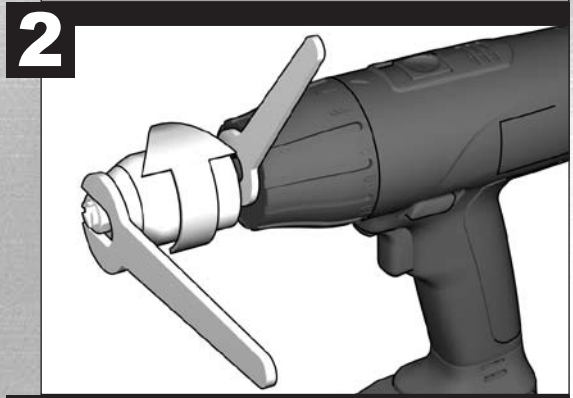
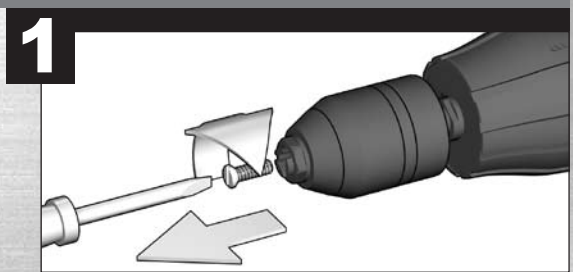
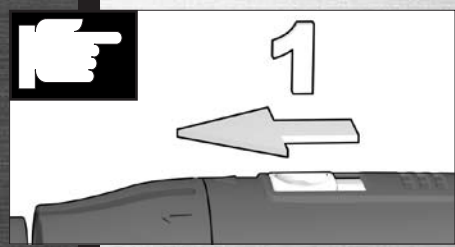


1



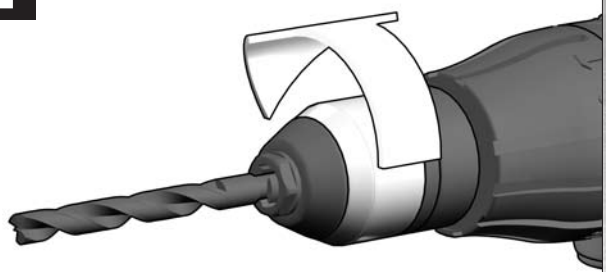
2



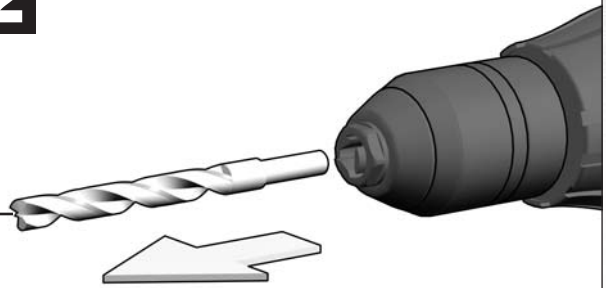




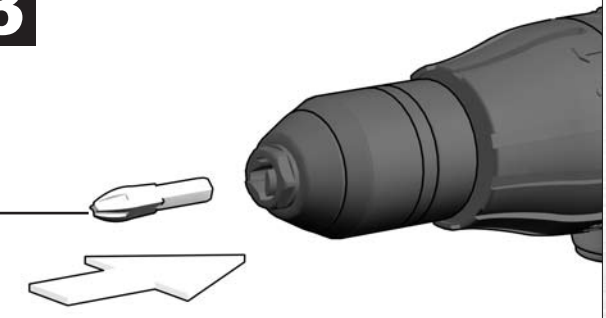
1



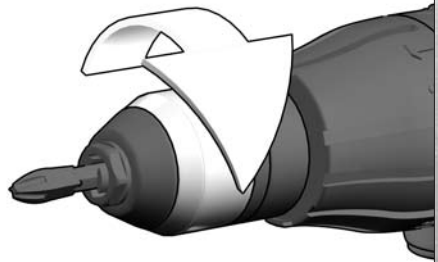
2

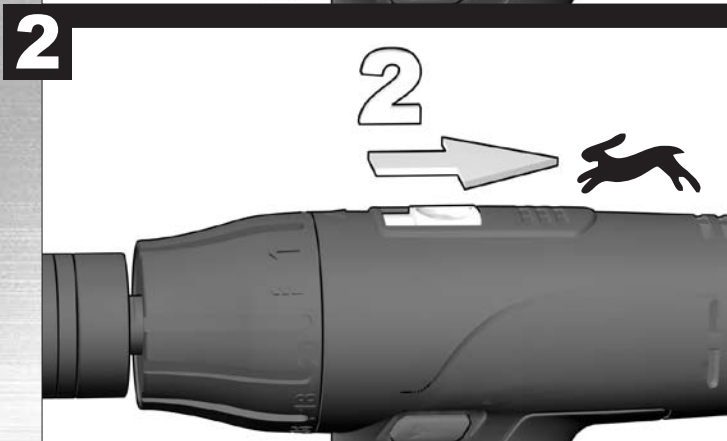
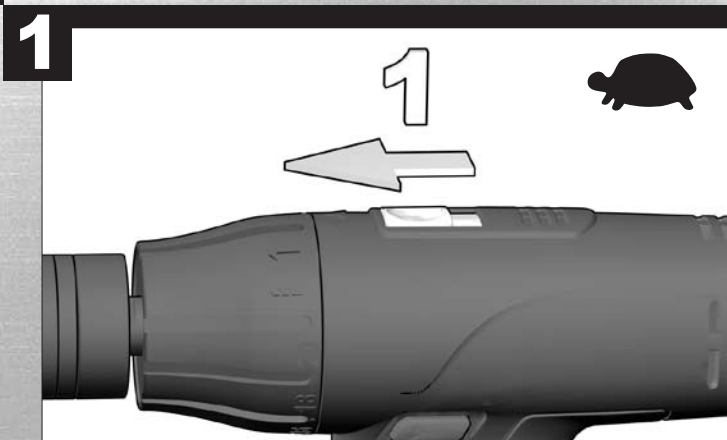


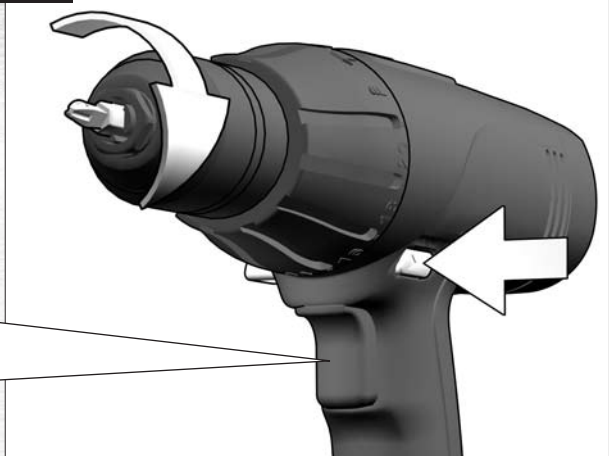
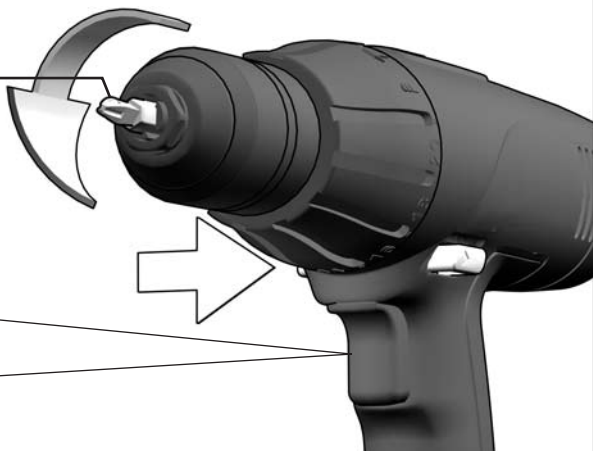
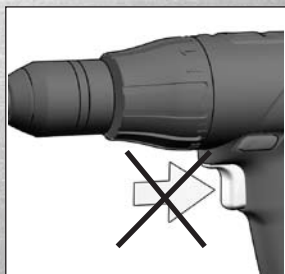
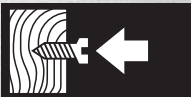
3



4

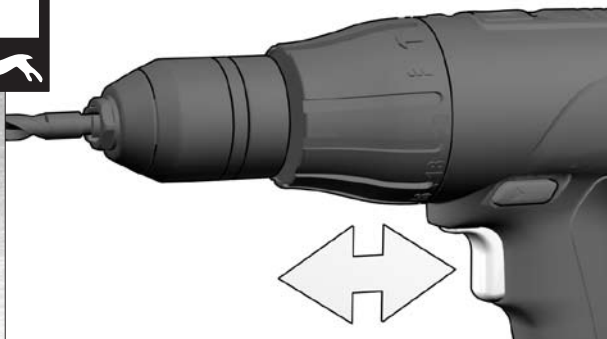
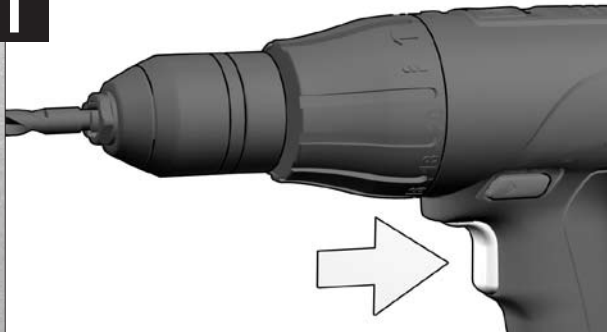




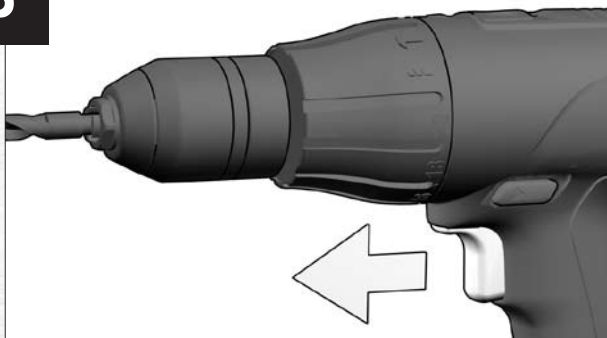


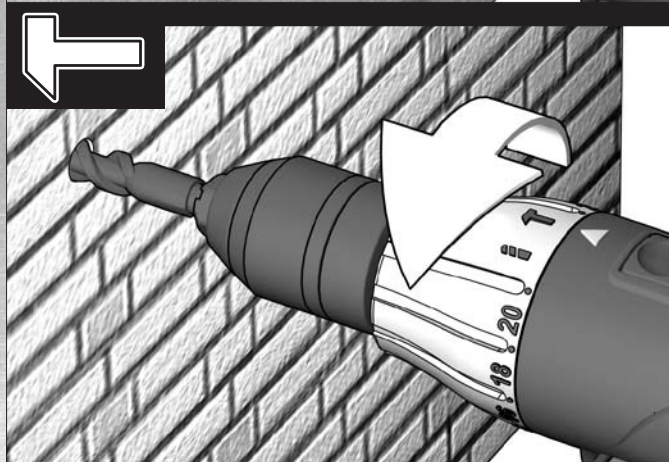
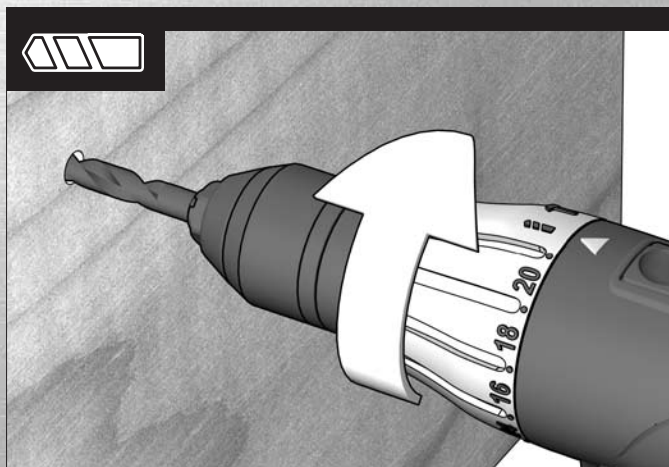
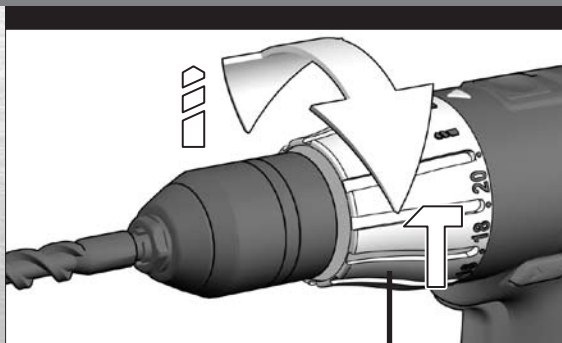


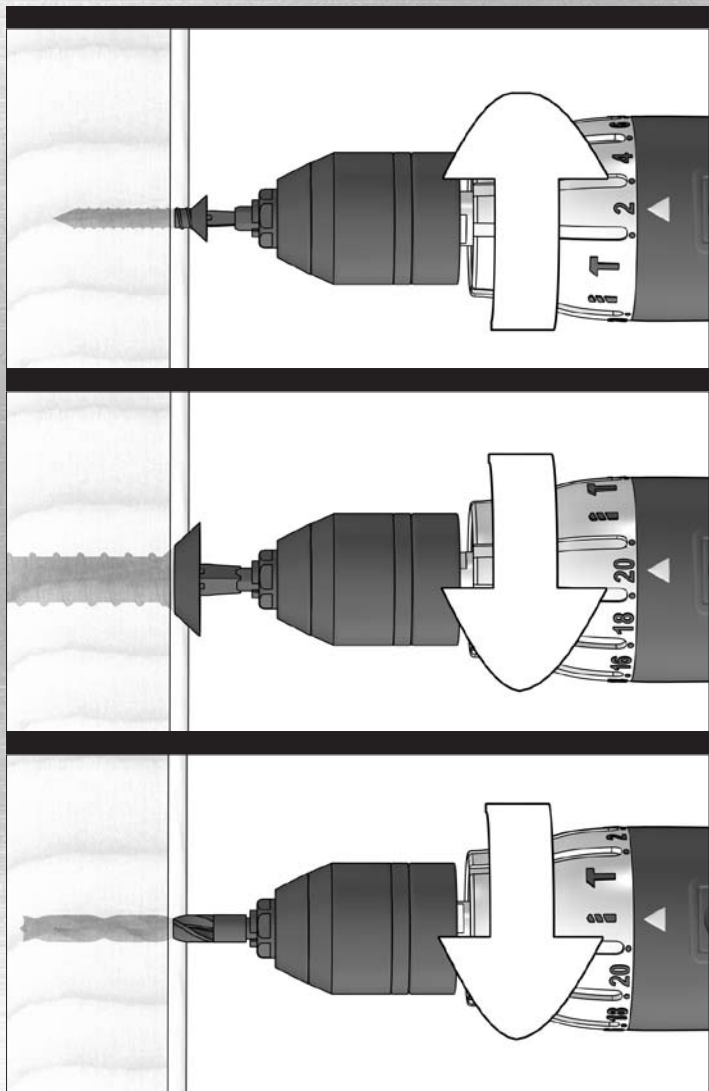
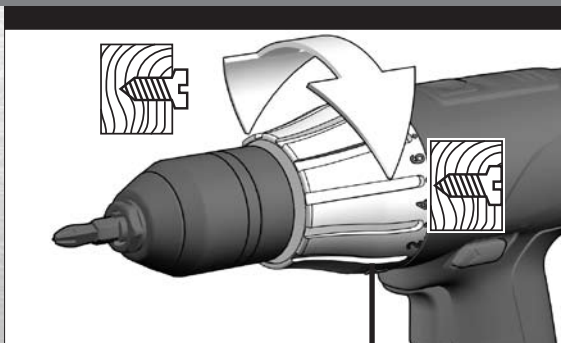
START



STOP







TECHNICAL DATA

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Drilling capacity in steel	13 mm	13 mm
Drilling capacity in wood	36 mm	38 mm
Drilling capacity in brick and tile	13 mm	13 mm
Wood screws (without pre-drilling)	8 mm	10 mm
No-load speed		
1st gear	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2nd gear	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Torque *1		
Soft wood max.	21 Nm	25 Nm
Steel plate max.	44 Nm	48 Nm
Static jamming moment, 1st gear/2nd gear	38/16 Nm	42/18 Nm
Screwing capacity with one fully charged battery (1.4 Ah) *2:		
5x40 Soft wood	340	420
Drilling capacity with one fully charged battery (2,4 Ah):		
ø 3 mm Steel plate 1.6 mm	380	420
ø 6 mm Soft wood 20 mm	480	525
Battery voltage	14,4 V	18 V
Drill opening range	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Weight with battery	2,5 kg	2,8 kg
Typical A-weighted sound levels:		
Sound pressure level	90 dB (A)	90 dB (A)
Sound power level	101 dB (A)	101 dB (A)
Wear ear protectors!		
Typical weighted acceleration in the hand-arm area	11 m/s ²	11 m/s ²
Measured values determined according to EN 50 260.		

*1 Measured according to AEG norm N 877318

*2 The values stated are reference values. Actual values might differ, "depending on the material and quality of the screws.

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Sawdust and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Dust that arises when working on material containing asbestos or stonework containing crystalline silicic acid is harmful to the health. Please follow accident prevention regulations.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System 3000 chargers for charging System 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The electronic battery percussion drill/screwdriver is designed for drilling, percussion drilling, as well as screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

SB2E 14.4 T Super Torque

SB2E 18 T Super Torque

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, in accordance with the regulations 98/37/EC, 73/23/EEC, 89/336/EEC

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

MAINTENANCE

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be exchanged which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

TECHNISCHE DATEN

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Bohr-Ø in Stahl	13 mm	13 mm
Bohr-Ø in Holz	36 mm	38 mm
Bohr-Ø in Ziegel und Kalksandstein	13 mm	13 mm
Holzschrauben (ohne Vorbohren)	8 mm	10 mm
Leerlaufdrehzahl		
1. Gang	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. Gang	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Drehmoment *1		
in Weichholz max.	21 Nm	25 Nm
in Stahl max.	44 Nm	48 Nm
Statisches Blockiermoment, 1/2. Gang	38/16 Nm	42/18 Nm
Schraubkapazität mit 1 Akkuladung (2,4 Ah) *2:		
5x40 in Weichholz	340	420
Bohrkapazität mit 1 Akkuladung (2,4 Ah):		
Ø 3 mm in Stahlblech 1,6 mm	380	420
Ø 6 mm in Weichholz 20 mm	480	525
Spannung Wechselakku	14,4 V	18 V
Bohrfutterspannbereich	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht mit Wechselakku	2,5 kg	2,8 kg
Typische A-bewertete Schallpegel:		
Schalldruckpegel	90 dB (A)	90 dB (A)
Schalleistungspegel	101 dB (A)	101 dB (A)
Gehörschutz tragen!		
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich	11 m/s ²	11 m/s ²
Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 260.		

*1 Gemessen nach AEG Norm N 877318

*2 Die angegebenen Werte sind Richtwerte. Die tatsächlichen Werte können je nach Material und Schraubengüte davon abweichen.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.
Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Staub der bei der Bearbeitung von asbesthaltigen Materialien und Gestein mit kristalliner Kieselsäure entsteht, ist gesundheitsschädlich. Beachten Sie die Unfallverhütungsvorschriften VBG 119 der Berufsgenossenschaft.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems Accu 3000 nur mit Ladegeräten des Systems Accu 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Der Akku-Elektronik-Schlagbohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren, Schlagbohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04Volker Siegle
Manager Product Development**AKKUS**

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

WARTUNG

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.



Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Ø de perçage dans acier	13 mm	13 mm
Ø de perçage dans bois	36 mm	38 mm
Ø de perçage dans brique et grès argilo-calcaire	13 mm	13 mm
Vis à bois (sans avant trou)	8 mm	10 mm
Vitesse de rotation à vide		
1ère vitesse	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2ème vitesse	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Couple *1		
Bois tendre max.	21 Nm	25 Nm
Acier max.	44 Nm	48 Nm
Moment de blocage statique, 1ère vitesse/2ème vitesse	38/16 Nm	42/18 Nm
Capacité de vissage d'une charge d'accu (2,4 Ah) *2:		
5x40 bois tendre	340	420
Capacité de perçage d'une charge d'accu (2,4 Ah):		
Ø 3 mm tôle d'acier 1,6 mm	380	420
Ø 6 mm bois tendre 20 mm	480	525
Tension accu interchangeable	14,4 V	18 V
Plage de serrage du mandrin	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Poids avec accu interchangeable	2,5 kg	2,8 kg
Niveaux sonores type évalués:		
Niveau de pression acoustique	90 dB (A)	90 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique	101 dB (A)	101 dB (A)
Toujours porter une protection acoustique!		
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main	11 m/s ²	11 m/s ²
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 260.		
*1 Mesuré selon la norme AEG N 877318		
*2 Les valeurs indiquées sont des valeurs à titre indicatif. Les valeurs réelles peuvent varier des valeurs indiquées en fonction du matériau et de la qualité des vis.		

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

La poussière qui se dégage lors de l'usinage des matériaux contenant de l'amiante et des pierres contenant de l'acide silicique cristallin porte atteinte à la santé. Veuillez respecter les prescriptions portant sur la prévention des accidents VBG 119 des associations professionnelles d'assurance accident.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse-visseuse à percussion électronique à accu est conçue pour un travail universel de perçage à percussion, de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****DECLARATION "CE DE CONFORMITÉ"**

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accusacks. Éviter les expositions au soleil ou les surchauffements dus au chauffage.

Tenir propre les contacts des accusacks et des chargeurs.

ENTRETIEN

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/ Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES

Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

DATI TECNICI

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Ø Foratura in acciaio.....	13 mm	13 mm
Ø Foratura in legno.....	36 mm	38 mm
Ø Foratura Acciaio.....	13 mm	13 mm
Avvitatore nel legno (senza preforatura).....	8 mm	10 mm
Numero di giri a vuoto		
1. velocità.....	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. velocità.....	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Momento torcente *1		
in legno tenero max.....	21 Nm	25 Nm
in acciaio max.....	44 Nm	48 Nm
Momento di bloccaggio statico, 1. velocità/2. Velocità.....	38/16 Nm	42/18 Nm
Vapacità di avvitatura con una carica (2,4 Ah) *2:		
5x40 in legno tenero.....	340	420
Capacità di foratura con una carica (2,4 Ah):		
Ø 3 mm in foglio d'acciaio 1,6 mm.....	380	420
Ø 6 mm in legno tenero 20 mm.....	480	525
Tensione batteria.....	14,4 V	18 V
Capacità mandrino.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso con Batteria.....	2,5 kg	2,8 kg
Livello sonoro classe A tipico:		
Livello di rumorosità.....	90 dB (A)	90 dB (A)
Potenza della rumorosità.....	101 dB (A)	101 dB (A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!		
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio.....	11 m/s ²	11 m/s ²
Valori misurati conformemente alla norma EN 50 260.		

*1 Misurato conf. norma N 877318 AEG

*2 I valori fissi sono quelli di riferimento. I valori reali potrebbero essere diversi a seconda del materiale e della qualità delle viti.

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Tenere presente che la polvere che si solleva durante la lavorazione di materiali con amianto, pietra silice cristallizzata, è dannosa alla salute. Attenersi sempre alle prescrizioni di sicurezza vigenti in materia.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Non aprire nè la batteria nè il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

UTILIZZO CONFORME

Il trapano a percussione- avvitatore Accu è indicato per forare a rotazione, a percussione, per avvitare, indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

SB2E 14.4 T Super Torque

SB2E 18 T Super Torque

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

CE 04



Volker Siegle

Manager Product Development

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

MANUTENZIONE

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

DATOS TÉCNICOS

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Diámetro de taladrado en acero	13 mm	13 mm
Diámetro de taladrado en madera	36 mm	38 mm
Ladrillo y losetas	13 mm	13 mm
Tornillos para madera (sin pretaladrar)	8 mm	10 mm
Velocidad en vacío		
1ª velocidad	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2ª velocidad	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Par *1		
Madera blanda máx.	21 Nm	25 Nm
Chapa de acero máx.	44 Nm	48 Nm
Par de bloqueo estático, 1ª velocidad/2ª velocidad	38/16 Nm	42/18 Nm
Capacidad de atornillado con una batería totalmente cargada (2,4 Ah) *2:		
5x40 Madera blanda	340	420
Capacidad de taladrado con una batería totalmente cargada (2,4 Ah):		
∅ 3 mm Chapa de acero 1,6 mm	380	420
∅ 6 mm Madera blanda 20 mm	480	525
Voltaje de batería	14,4 V	18 V
Gama de apertura del portabrocas	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso con batería	2,5 kg	2,8 kg
Niveles acústicos típicos compensados A:		
Presión acústica	90 dB (A)	90 dB (A)
Resonancia acústica	101 dB (A)	101 dB (A)
Usar protectores auditivos!		
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	11 m/s ²	11 m/s ²
Determinación de los valores de medición según norma EN 50 260.		

*1 Medido según norma AEG N 877318

*2 Los valores dados son valores de referencia. Los valores pueden variar dependiendo del material y calidad de los tornillos

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Atención! Al taladrar materiales de amianto/asbesto y/o piedras de silice, el polvo, que se produce es perjudicial para su salud. Protéjase de la inhalación de ese polvo según normas de seguridad VBG-119.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro-atornillador electrónico por acumulador es utilizable en todo tipo de trabajos taladrar, con y sin percusión, atornillar sin depender de una toma de corriente.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

SB2E 14.4 T Super Torque

SB2E 18 T Super Torque

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

BATERIA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

MANTENIMIENTO

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Accesorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Ø de furo em aço	13 mm	13 mm
Ø de furo em madeira	36 mm	38 mm
Tijolo e calcário	13 mm	13 mm
Parafusos para madeira (sem furo prévio)	8 mm	10 mm
Nº de rotações em vazio		
1ª velocidade	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2ª velocidade	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Binário *1		
Madeira macia máx.	21 Nm	25 Nm
Chapa de aço máx.	44 Nm	48 Nm
Binário de bloqueio estático, 1ª velocidade/ 2ª velocidade	38/16 Nm	42/18 Nm
Capacidade de aparafusagem com um acumulador completamente carregado (2,4 Ah)*2:		
5x40 Madeira macia	340	420
Capacidade de furação com um acumulador completamente carregado (2,4 Ah):		
Ø 3 mm Chapa de aço 1,6 mm	380	420
Ø 6 mm Madeira macia 20 mm	480	525
Tensão do acumulador	14,4 V	18 V
Capacidade da bucha	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Peso com acumulador	2,5 kg	2,8 kg
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído:		
Nível da pressão de ruído	90 dB (A)	90 dB (A)
Nível da potência de ruído	101 dB (A)	101 dB (A)
Use protectores auriculares!		
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço	11 m/s ²	11 m/s ²
Valores de medida de acordo com EN 50 260.		

*1 Medido em conformidade com a AEG Norm N 877318

*2 Os valores indicados são valores aproximados. Os valores efectivos podem ser diferentes em função do material e da qualidade dos parafusos.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

A poeira desenvolvida ao trabalhar materiais contendo amianto e rocha com silex é prejudicial à saúde. Observe as normas de prevenção de acidentes VBG 119 da Associação Profissional.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador electrónico com percussão e sem fio pode ser aplicado universalmente para furar, furar com percussão e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

MANUTENÇÃO

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE

Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

TECHNISCHE GEGEVENS

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Boor-Ø in staal	13 mm	13 mm
Boor-Ø in hout	36 mm	38 mm
Tegel en kalkzandsteen	13 mm	13 mm
Houtschroeven (zonder voorboren)	8 mm	10 mm
Onbelast toerental		
1e versnelling	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2e versnelling	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Draaimoment *1		
in zacht hout max.	21 Nm	25 Nm
in staal max.	44 Nm	48 Nm
Statisch draaimoment, 1e versnelling/2e versnelling	38/16 Nm	42/18 Nm
Schroefcapaciteit met 1 akku-lading (2,4 Ah) *2:		
5x40 in zacht hout	340	420
Boorkapaciteit met 1 akku-lading (2,4 Ah):		
Ø 3 mm in staalplaat 1,6 mm	380	420
Ø 6 mm in zacht hout 20 mm	480	525
Spanning wisselakku	14,4 V	18 V
Spanwijdte boorhouder	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Gewicht met wisselakku	2,5 kg	2,8 kg
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau:		
Geluidsdruk niveau	90 dB (A)	90 dB (A)
Geluidsvermogen niveau	101 dB (A)	101 dB (A)
Draag oorbeschermers!		
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik	11 m/s ²	11 m/s ²
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 260.		

*1 Gemeten volgens de AEG norm N 877318

*2 De opgegeven waarden zijn richtwaarden. De werkelijke waarden zijn afhankelijk van het te bewerken materiaal en de kwaliteit van de gebruikte schroeven.

VEILIGHEIDSADVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Materialen waarin asbest verwerkt is, of steen met van kristallen voorzien kiezelzand, kunnen beter niet bewerkt worden. Het stof is schadelijk voor de gezondheid.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alléén in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu elektronisch slagboorschroevendraaier is te gebruiken om te boren, slagboren en te schroeven, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5 laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden. De aansluitcontacten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

ONDERHOUD

Alléén AEG toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de AEG servicedienst vervisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN

Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

TEKNISKE DATA

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm
Bor-ø i træ	36 mm	38 mm
Tegl og kalksandsten	13 mm	13 mm
Træskruer (uden forboring)	8 mm	10 mm
Omdrejningstal, ubelastet		
1. gear	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. gear	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Drejningsmoment *1		
Træ maks.	21 Nm	25 Nm
Stål maks.	44 Nm	48 Nm
Statisk blokeringsmoment, 1. gear/2. gear	38/16 Nm	42/18 Nm
Skruekapacitet på en opladning (2,4 Ah) *2:		
5x40 Træ	340	420
Borekapacitet på en opladning (2,4 Ah):		
ø 3 mm stål 1,6 mm	380	420
ø 6 mm Træ 20 mm	480	525
Udskiftningsbatteriets spænding	14,4 V	18 V
Borepatronspændevide	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vægt med udskiftningsbatteri	2,5 kg	2,8 kg
Typisk A-vægtede lydtryksniveau:		
Lydtrykniveau	90 dB (A)	90 dB (A)
Lydeffekt niveau	101 dB (A)	101 dB (A)
Brug høreværn!		
Typisk vægтет acceleration for hænder/arme	11 m/s ²	11 m/s ²
Måleværdier beregnes iht. EN 50 260.		

*1 Målt i.h.t. AEG Norm N 877318

*2 De angivne værdier er vejledende. De faktiske værdier kan afvige fra disse værdier, afhængigt af materiale og skruekvalitet.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Støv, der opstår ved forarbejdningen af asbestholdige materialer og sten med krystallinsk kiseltsyre, er sundhedsfarligt. Følg forskrifterne om forebyggelse af uheld VBG 119 fra det lovpligtige ulykkesforsikringselskab.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater for opladning af System PBS 3000 batterier.

Metaldele o.lign må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatteriet (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

TILTÆNKT FORMÅL

Akku slagboremaskinen kan anvendes til alm. boreopgaver, slagboring og som skruemaskine uden tilslutning til stikkontakt.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE-FÖRSÄKRAN**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EØF

CE04Volker Siegle
Manager Product Development**BATTERIER**

Nya batterier uppnår max effekt efter 4–5 laddningscykler. Batteri som ej anvænts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

TEKNISKE DATA

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Bor-ø i stål	13 mm	13 mm
Bor-ø i treverk	36 mm	38 mm
Bohr-ø i tegl og kalksandstein	13 mm	13 mm
Treskruer (uten forboring)	8 mm	10 mm
Tomgangsturtall		
1. gir	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. gir	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Dreiemoment *1		
i mykt treverk maks	21 Nm	25 Nm
i stål maks	44 Nm	48 Nm
Statisk blokkeringsmoment, 1. gir/2. gir	38/16 Nm	42/18 Nm
Skruekapasitet med 1 batterilading (2,4 Ah) *2:		
5x40 i mykt treverk	340	420
Borekapasitet med 1 batterilading (2,4 Ah):		
ø 3 mm i stålplate 1,6 mm	380	420
ø 10 mm i mykt treverk 16 mm	480	525
Spenning vekselbatteri	14,4 V	18 V
Chuckspennområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vekt med vekselbatteri	2,5 kg	2,8 kg
Typisk A-vurdert lydnivå:		
Lydtryknivå	90 dB (A)	90 dB (A)
Lydeffektnivå	101 dB (A)	101 dB (A)
Bruk hørselsvern!		
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område	11 m/s ²	11 m/s ²
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 50 260.		

*1 Målt etter AEG standard N 877318

*2 De angitte verdiene er veiledende. De faktiske verdiene kan avvike fra dette, avhengig av materiale og skru kvalitet.

SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkl.

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang. Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Støv som oppstår ved bearbeiding av asbestholdige materialer og steinarter med krystallinsk kiselsyre er helsefarlig. Følg de ulykkesforebyggende forskriftene VBG 119 fra det tyske yrkesforsikringsforbundet.

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet Accu 3000 skal kun lades med lader av systemet Accu 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjakten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

FORMALSMESSIG BRUK

Batteri-elektronikk-slagboreskrutrekkeren kan brukes universelt til boring, slagboring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EØF

CE04


Volker Siegle
Manager Product Development

Batterier

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

VEDLIKEHOLD

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER

Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

TEKNISKA DATA

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Borddiam. in stål	13 mm	13 mm
Borddiam. in trä	36 mm	38 mm
Tegel, kalksten	13 mm	13 mm
Tråskruvning (utan förborring)	8 mm	10 mm
Obelastat varvtal		
1:a växel	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2:a växel	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Vridmoment *1		
Mjukt trä max.	21 Nm	25 Nm
Plåt max.	44 Nm	48 Nm
Statiskt blockeringsmoment, 1:a växel/1:a växel	38/16 Nm	42/18 Nm
Skruvkapacitet med 1 uppladdning (2,4 Ah) *2:		
5x40 Mjukt trä	340	420
Borrkapacitet med 1 uppladdning (2,4 Ah):		
ø 3 mm Plåt 1,6 mm	380	420
ø 6 mm Mjukt trä 20 mm	480	525
Batterispänning	14,4 V	18 V
Chuckens spännområde	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Vikt med batteri	2,5 kg	2,8 kg
Typisk A-värderad ljudnivå:		
Ljudtrycksnivå	90 dB (A)	90 dB (A)
Ljudeffektsnivå	101 dB (A)	101 dB (A)
Använd hörselskydd!		
Typisk värderad acceleration i hand-arm-området	11 m/s ²	11 m/s ²
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 260.		

*1 Uppmätt enligt AEG norm N 877318

*2 De angivna värdena är riktvärden. De faktiska värdena kan avvika beroende på material och skruvgods.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Vid arbete i asbesthaltiga material, använd alltid munskydd och följ gällande skyddsföreskrifter.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akku-elektronikmaskin är användbar för både borring, slagborring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

CE04Volker Siegle
Manager Product Development**BATTERIER**

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

SKÖTSEL

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Byggdelar vars utbyte ej beskrives utväxlas bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad. (beakta broschyrer Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER

Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

TEKNISET ARVOT

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Poran ø teräkseen	13 mm	13 mm
Poran ø puuhun	36 mm	38 mm
Tiiliin ja kalkkihiekkakiviin	13 mm	13 mm
Puuruuvi (ilman esiporausta)	8 mm	10 mm
Kuormittamaton kierrosliku		
1. vaihde	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. vaihde	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Vääntömomentti *1		
Pehmeä puu max.	21 Nm	25 Nm
Teräslevy max.	44 Nm	48 Nm
Staattinen pysäytysmomentti, 1. vaihde/ 2. vaihde	38/16 Nm	42/18 Nm
Yhden, täyteen ladatun akun ruuvauskapasiteetti (2,4 Ah) *2:		
5x40 Pehmeä puu	340	420
Yhden, täyteen ladatun akun porauskapsiteetti (2,4 Ah):		
ø 3 mm Teräslevy 1,6 mm	380	420
ø 6 mm Pehmeä puu 20 mm	480	525
Jännite vaihtoakku	14,4 V	18 V
Istukan aukeama	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Paino vaihtoakkuineen	2,5 kg	2,8 kg
Tyyppillinen A-arvioitu äänitaso:		
Melutaso	90 dB (A)	90 dB (A)
Äänenvoimakkuus	101 dB (A)	101 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!		
Tyyppilisesti arvioitu kiihtyvyyys käsi-käsivarsi-alueelle	11 m/s ²	11 m/s ²
Mitta-arvot määritetty EN 50 260 mukaan.		

*1 Mitattu AEG normin N 877318 mukaan

*2 Annetut arvot ovat ohjeellisia. Todelliset arvot sattavat poiketa näistä.

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Lastuja tai puruja ei saa poistaa koneen käydessä.

Varo seinään, kattoon tai lattiaan porattaessa osumasta sähköjohtoon, kaasua- ja vesijohtoihin.

Asbestipitoisten materiaalien ja kiteisten piikivilajien työstöstä syntynyt pöly on terveydelle vaarallista. Muista noudattaa viranomaisten antamia tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätteenhuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöstävällinen jätteenhuolto palvelu.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

TARKOITUKSENMUUKAINEN KÄYTTÖ

Elektronisella akkuiskuporakoneella voi porata, iskuporata ja ruuvata ilmanverkkojohtoa. Koneessa on seuraavat ominaisuudet:

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****TODISTUS CE-STANDARDINMUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EE, 89/336/ETY

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Välttähän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

HUOLTO

Käytä vain AEG: n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT

Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.



Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Ø τρύπας σε χάλυβα	13 mm	13 mm
Ø τρύπας σε ξύλο	36 mm	38 mm
Ø τρύπας σε τούβλο και ασβεστόλιθο	13 mm	13 mm
Ξυλόβιδες (χωρίς προδιάρθρωση)	8 mm	10 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο		
1η ταχύτητα	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2η ταχύτητα	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Ροπή στρέψης *1		
Σε μαλακό ξύλο	21 Nm	25 Nm
Σε χάλυβα	44 Nm	48 Nm
Στατική ροπή εμπλοκής, 1η ταχύτητα/2η ταχύτητα	38/16 Nm	42/18 Nm
Κανονότητα βιδώματος με 1 φόρτιση μπαταρίας (2,4 Ah) *2:		
5x40 σε μαλακό ξύλο	340	420
Κανονότητα διάτρησης με 1 φόρτιση μπαταρίας:		
Ø 3 mm σε χαλύβδινη λαμαρίνα 1,6 mm	380	420
Ø 10 mm σε μαλακό ξύλο 16 mm	480	525
Τάση ανταλλακτικής μπαταρίας	14,4 V	18 V
Περιοχή σύσφιξης του τσοκ	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Βάρος με ανταλλακτική μπαταρία	2,5 kg	2,8 kg
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη θορύβου:		
Στάθμη ηχητικής πίεσης	90 dB (A)	90 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος	101 dB (A)	101 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωασιπίδες)!		
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα	11 m/s ²	11 m/s ²
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 50 260.		

*1 Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της AEG N 877318

*2 Οι καθορισμένες τιμές είναι τιμές αναφοράς. Οι πραγματικές τιμές μπορεί να αποκλίνουν από αυτές ανάλογα με το υλικό και την ποιότητα των κοιλιών.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Τα γρέζια ή τα σκλήθρες δεν επιτρέπεται να απομακρύνονται με κινούμενη τη μηχανή.

Κατά τις εργασίες στον τοίχο, στην οροφή ή στο δάπεδο προσέχετε για τυχόν ηλεκτρικά καλώδια και για σωλήνες αερίου και νερού.

Η σκόνη που δημιουργείται κατά την επεξεργασία των υλικών που εμπεριέχουν αμίαντο και των πετρωμάτων με κρυσταλλικό πυριτικό οξύ, είναι επιβλαβής για την υγεία. Προσέξτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων VBG 119 της Επαγγελματικής Ένωσης.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος Accu 3000 μόνο με φορτιστές του συστήματος Accu 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Στη θέση υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους. Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το ηλεκτρονικό κρουστικό δραπενοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα, τρύπημα με κρούση και βίδωμα ανεξάρτητα από μια σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

SB2E 14.4 T Super Torque

SB2E 18 T Super Torque

ΑΝΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

Μπαταρίες

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητά τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης. Επαναφορτίστε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση. Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της ανταλλακτικής μπαταρίας. Αποφύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Έγγησης/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φιλία AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strale 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμε την προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

TEKNİK VERİLER

SB2E 14.4 T Super Torque

SB2E 18 T Super Torque

Delme çapı çelikte	13 mm	13 mm
Delme çapı tahta	36 mm	38 mm
Tuğla ve kireçli kum taşı	13 mm	13 mm
Ağaç vidaları (kilavuz deliksiz)	8 mm	10 mm
Boştaki devir sayısı		
1. Vites	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. Vites	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Tork *1		
Yumuşak tahtada	21 Nm	25 Nm
Çelikte	44 Nm	48 Nm
Statik blokaj momenti, 1. vites/2. vites/	38/16 Nm	42/18 Nm
Bir kerelik akü şarjı ile vidalama kapasitesi (2,4 Ah) *2:		
5x40 Yumuşak tahtada	340	420
Bir kerelik akü şarjı ile delme kapasitesi (2,4 Ah):		
ı 3 mm in çelik sacda 1,6 mm	380	420
ı 6 mm Yumuşak tahtada 20 mm	480	525
Kartuş akü gerilimi	14,4 V	18 V
Mandren kapasitesi	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Ağırlığı Kartuş akülü	2,5 kg	2,8 kg
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:		
Ses basıncı seviyesi	90 dB (A)	90 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi	101 dB (A)	101 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!		
Değerlendirilin tipik ivme:	11 m/s ²	11 m/s ²
Ölçüm değerleri EN 50 260'e göre belirlenmektedir.		

*1 AEG Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

*2 Belirtilen değerler referans değerlerdir. Gerçek değerler işlenen malzeme ve vida kalitesine göre bu değerlerden farklılık gösterebilir

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Alet çalışır durumda iken talaş ve kırpıntıları temizlemeye çalışmayın.

Duvar, tavan ve zeminde delik açarken elektrik kablolarına, gaz ve su borularına dikkat edin.

Asbest içeren malzemeleri ve kristal silisik asitli taşlar işlenirken ortaya çıkan tozlar sağlığa zararlıdır. Meslek kuruluşunun VBG 119 sayılı kazalardan korunma hükmüne uyun.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Aletin kende bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

KULLANIM

Bu akülü elektronik darbeli matkap sebecke akımından bağımsız olarak delme, darbeli delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2.

CE 04

Volker Siegle

Volker Siegle
Manager Product Development

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 parj/deparj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanom döpo kalmop kartuş aküleri kullanmadan önce parj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansom düpbürür. Akünün güneş öpödo veya mekân sıcaklıoöo altında uzun süre ösonmamasına dikkat edin.

Parj cihazö ve kartuş aküdeki bađlantö kontaklaröo temiz tutun.

BAKIM

Sadece AEG aksesuaröo ve yedek parçalaröo kullanön. Deđiptirilmesi açoklanmamöo olan parçalarö bir AEG müpteri servisinde deđiptirin (Garanti bropürüne ve müpteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiöi takdirde aletin daöönok görünüp bemasö, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayönon bildirilmesi kopuluyla müpteri servisinden veya doörudan AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straöe 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Aksesuar - Teslimat kapsamında deđildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Aletin kende bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

TECHNICKÁ DATA

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Vrtací ø v oceli.....	13 mm	13 mm
Vrtací ø v dřevě.....	36 mm	38 mm
Průměr vrtání v cihle a vápenopískové cihle	13 mm	13 mm
Vrutky do dřeva (bez předvrtání)	8 mm	10 mm
Počet otáček při běhu naprázdno		
1. rychlost	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. rychlost	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Kroutcí moment *1		
Dřevo max.	21 Nm	25 Nm
Ocel max.	44 Nm	48 Nm
Statický kroutcí moment, 1. rychlost/2. rychlost	38/16 Nm	42/18 Nm
Kapacita šroubování na jedno nabití akumulátoru (2,4Ah) *2.		
5 x 40 do měkkého dřeva	340	420
Kapacita vrtání na jedno nabití akumulátoru (2,4Ah) :		
ø 6 mm do ocelového plechu 20 mm	380	420
ø 6 mm do měkké dřeva	480	525
Napětí výměnného akumulátoru	14,4 V	18 V
Rozsah upnutí sklíčidla.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnost s výměnným akumulátorem	2,5 kg	2,8 kg
Typická vážená		
Hladina akustického tlaku	90 dB (A)	90 dB (A)
Hladina akustického výkonu	101 dB (A)	101 dB (A)
Použijte chrániče sluchu !		
Typická vážená hodnota vibrací na ruce	11 m/s ²	11 m/s ²
Naměřené hodnoty odpovídají EN 50 260		

*1 Změřeno podle normy AEG N 877318

*2 Udané hodnoty jsou orientační. Skutečné hodnoty se mohou lišit podle materiálu a kvality šroubu.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Prach, který vzniká při vrtání materiálů obsahujících asbest či kamene s krystaly oxidu křemíku, je zdraví škodlivý. Dodržujte proto bezpečnostní předpisy VBG119.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový přikleповý vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání, přikleповé vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04Volker Siegle
Manager Product Development**AKUMULÁTOŘY**

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Dále nepoužívané akumulátory je nutné nabít.

Teplota přes 50 C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

ÚDRŽBA

Použijte výhradně příslušenství a náhr.díly AEG. Díly jejichž výměna nebyla popsána nechte vyměnit v autorizovaném servisu AEG (Dbejte pokynů uvedených v záručním listě.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informací o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-711364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováků vyjmout výměnný akumulátor.

TECHNICKÉ ÚDAJE**SB2E 14.4 T Super Torque****SB2E 18 T Super Torque**

Priemer vrtu do ocele	13 mm	13 mm
Priemer vrtu do dreva	36 mm	38 mm
Priemer vrtu do tehly a vápencového pieskovca	13 mm	13 mm
Skrutkovanie do dreva (bez predvrtu)	8 mm	10 mm
Otáčky naprázdno		
1. prevodový stupeň	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. prevodový stupeň	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Točivý moment *1		
do mäkkého dreva max.	21 Nm	25 Nm
do ocele max.	44 Nm	48 Nm
Statický blokovací moment, 1/2. prevodový stupeň	38/16 Nm	42/18 Nm
Kapacita skrutkovania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,4 Ah): *2		
5x40 do mäkkého dreva	340	420
Kapacita vŕtania s jedným plne nabitým akumulátorom (2,4 Ah):		
Ø 3 mm do ocelového plechu 1,6 mm	380	420
Ø 6 mm do mäkkého dreva 20 mm	480	525
Napätie výmenného akumulátora	14,4 V	18 V
Upínací rozsah skľučovadla	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Hmotnosť s výmenným akumulátorom	2,5 kg	2,8 kg
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku.		
Hladina akustického tlaku	90 dB (A)	90 dB (A)
Hladina akustického výkonu	101 dB (A)	101 dB (A)
používajte ochranu sluchu!		
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno.	11 m/s ²	11 m/s ²
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 50 260.		

*1 Merané podľa AEG normy N 877318

*2 Uvedené hodnoty sú smerné hodnoty. Skutočné hodnoty sa môžu od nich líšiť v závislosti od materiálu a kvality skrutiek.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pri práci v stene, strope alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Pri opracovaní materiálov obsahujúcich azbest a kameňa s obsahom kyseliny kremičitej vzniká zdraviu škodlivý prach. Venujte pozornosť predpisom o ochrane pred úrazom VBG 119 profesijného združenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytriahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému Accu 3000 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému Accu 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neatvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-elektronický príklepový vŕtací skrutkovač je univerzálne použiteľný na vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitiach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobiť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

ÚDRZBA

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozívna schéma prístroja od Vášho zákaznického centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY

Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.



Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytriahnuť.

DANE TECHNICZNE

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Zdolność wiercenia w stali	13 mm	13 mm
Zdolność wiercenia w drewnie	36 mm	38 mm
cegła i płytki ceramiczne	13 mm	13 mm
Wkręty do drewna (bez nawiercania wstępnego)	8 mm	10 mm
Prędkość bez obciążenia		
1 bieg	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2 bieg	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Moment obrotowy *1		
Drewno miękkie maks.	21 Nm	25 Nm
Blacha stalowa maks.	44 Nm	48 Nm
Moment statyczny zakleszczenia, 1 bieg/2 bieg	38/16 Nm	42/18 Nm
Zdolność wkręcania za pomocą jednej całkowitej naładowanej wkładki akum. (1,4 Ah) *2:		
5x40 drewno miękkie	340	420
Zdolność wiercenia za pomocą jednej całkowitej naładowanej wkładki akum. (2,4 Ah):		
ø 3 mm blacha stalowa 1,6 mm	380	420
ø 6 mm drewno miękkie 20 mm	480	525
Napięcie baterii akumulatorowej	14,4 V	18 V
Zakres otwarcia uchwytu wiertarskiego	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Ciężar z akumulatorem	2,5 kg	2,8 kg
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A:		
Poziom ciśnienia akustycznego	90 dB (A)	90 dB (A)
Poziom mocy akustycznej	101 dB (A)	101 dB (A)
Należy używać ochroniaczy uszu!		
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię	11 m/s ²	11 m/s ²
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 50 260		

*1 Zmierzone zgodnie z normą AEG N 877318

*2 Podane wartości mają charakter orientacyjny. Rzeczywiste wartości mogą się różnić w zależności od materiału i jakości wkrętów.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.

Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Podczas pracy elektronarzędzia nie wolno usuwać trocin ani drzazg.

Podczas pracy przy ścianach, sufitych i podłodze należy uważać na kable elektryczne, przewody gazowe i wodociągowe.

Pył wydzielający się przy pracy z materiałami zawierającymi azbest lub przy pracy w kamieniu zawierającym krystaliczny kwas krzemowy jest szkodliwy dla zdrowia. Należy przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo zwarcia).

Nie otwierać wkładek akumulatorowych i ładowarek. Przechowywać w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Elektroniczna akumulatorowa wiertarka udarowa/wkrętarka AEG przeznaczona jest do wiercenia, wiercenia udarowego, a także wkręcania przy pracy z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy na naszą wyłączoną odpowiedzialność, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

GWARANCJA

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. Wymianę tych części, których wymiana nie została opisana, należy zlecić serwisowi AEG (dane zamieszczone są w broszurze: Gwarancja / Adresy punktów serwisowych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploryjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOL

Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

MŰSZAKI ADATOK

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Furat- \emptyset acélba	13 mm	13 mm
Furat- \emptyset fába	36 mm	38 mm
Furat- \emptyset téglába és mészkőbe	13 mm	13 mm
Facsavar (előfűrés nélkül)	8 mm	10 mm
Üresjáratú fordulatszám		
1. Fokozat	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. Fokozat	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Forgatónyomaték *1		
Puhafába max.	21 Nm	25 Nm
Acélba max.	44 Nm	48 Nm
Statikus blokkoló mozgás, 1. Fokozat/2. Fokozat	38/16 Nm	42/18 Nm
Csavarozási kapacitás egy töltéssel (2,4 Ah) *2:		
5x40 puhafába	340	420
Fúrési kapacitás egy töltéssel (2,4 Ah):		
\emptyset 3 mm acéllemezbe 1,6 mm	380	420
\emptyset 6 mm puhafába 20 mm	480	525
Akkumulátor feszültség	14,4 V	18 V
Befogási tartomány	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Súly akkumulátorral	2,5 kg	2,8 kg
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint:		
Hangnyomás szint	90 dB (A)	90 dB (A)
Hangteljesítmény szint	101 dB (A)	101 dB (A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!		
Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban	11 m/s ²	11 m/s ²
A közötti értékek megfelelnek az EN 50 260 szabványoknak.		

*1 Az AEG N 877318 szabvány szerint mérve

*2 A közötti adatok irányértékek. Ezekről a tényleges értékek az Anyag és a csavar minőségének függvényében eltérhetnek.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt fűzet biztonsági útmutatásaira!

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.

Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmelket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Falban, födémbe, aljzatban történő fűrésznél fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Az azbeszttartalmú anyagok és kovasavat tartalmazó kőzetek megmunkálásakor keletkező porok egészségre ártalmasak.

A vonatkozó egészség- és munkavédelmi előírásokat mindig be kell tartani.

A használt akkumulátor ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "Accu 3000" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsen fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknájába ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátoros, elektronikus ütfűrés-csavarozó hálózattól függetlenül általánosan használható fűrészhöz, ütfűrészhöz és csavarozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

AKKUK

Az új akku teljes kapacitását 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig használaton kívül lévő akkut használat előtt fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akku teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkuk csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

KARBANTARTÁS

Ujavításhoz, karbantartáshoz kizárólag gyári alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszervíz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján - a központi AEG márkaszervizről (MOLKOM Kft 1037 Budapest, Kunigunda útja 66-68) vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK

Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.



Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

TEHNIČNI PODATKI

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Vrtalni \varnothing v jeklu	13 mm	13 mm
Vrtalni \varnothing v lesu	36 mm	38 mm
Vrtalni \varnothing v opeki in apnenem peščencu	13 mm	13 mm
lesni vijaki (brez predhodnega vrtanja)	8 mm	10 mm
Število vrtljajev v prostem teku		
1. prestava	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. prestava	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Vrtljni moment *1		
v mehkem lesu maks.	21 Nm	25 Nm
v jeklu maks.	44 Nm	48 Nm
Statični blokirni moment, 1./2. prestava	38/16 Nm	42/18 Nm
Kapaciteta zavijanja z 1 polnjenjem akumulatorja (2,4 Ah): *2		
5x40 v mehkem lesu	340	420
Kapaciteta vrtanja z 1 polnjenjem akumulatorja (2,4 Ah):		
\varnothing 3 mm v jekleni pločevini 1,6 mm	380	420
\varnothing 6 mm v mehkem lesu 20 mm	480	525
Napetost izmenljivega akumulatorja	14,4 V	18 V
Napenjalno področje vpenjalne glave	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Teža zamenljivega akumulatorja	2,5 kg	2,8 kg
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:		
Nivo zvočnega tlaka	90 dB (A)	90 dB (A)
Višina zvočnega tlaka	101 dB (A)	101 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!		
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	11 m/s ²	11 m/s ²
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 50 260.		

*1 Izmerjeno po AEG normi N 877318

*2 Navedene vrednosti so orientacijske vrednosti. Dejanske vrednosti lahko odstopajo od tega, odvisno od materiala in kakovosti vijakov.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Trske ali iveri se pri tekočem stroju ne smejo odstranjevati.

Pri delih na steni, stropu ali v tleh pazite na električne kable, plinske in vodne napeljave.

Prah, ki nastaja pri obdelovanju materialov, ki vsebujejo azbest ter kamnov s kristalinsko kremenčevo kislino, je zdravju škodljiv. Upoštevajte predpise za preprečevanje nezgod VBG 119 poklicne zadruge.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema Accu 3000 polnite samo s polnilnimi aparati sistema Accu 3000. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Akumulatorski elektronski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje, udarno vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navedene namene.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE04Volker Siegle
Manager Product Development**AKUMULATORJI**

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno polnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali grelja.

Pazite, da ostanje priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

VZDRŽEVANJE

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.



Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

TEHNIČKI PODACI

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Bušenje- ϕ u čelik.....	13 mm	13 mm
Bušenje- ϕ u drvo.....	36 mm	38 mm
Bušenje- ϕ u opeku i silikatnu opeku.....	13 mm	13 mm
Vijci za drvo (bez predbušenja).....	8 mm	10 mm
Broj okretaja praznog hoda		
1. Brzina.....	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. Brzina.....	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Okretni moment *1		
u mekano drvo max.....	21 Nm	25 Nm
u čelik max.....	44 Nm	48 Nm
Statični moment blokiranja, 1/2. Brzina.....	38/16 Nm	42/18 Nm
Kapacitet zavrtnja sa 1 punjenjem baterije (2,4 Ah): *2		
5x40 u mekano drvo.....	340	420
Kapacitet bušenja sa 1 punjenjem baterije (2,4 Ah):		
ϕ 3 mm u čelični lim 1,6 mm.....	380	420
ϕ 6 mm u mekano drvo 20 mm.....	480	525
Napon baterije za zamjenu.....	14,4 V	18 V
Područje stezne glave za stezanje svrdla.....	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Težina baterije za zamjenu.....	2,5 kg	2,8 kg
Tipičan A-ocjenjen nivo buke:		
nivo pritiska zvuka.....	90 dB (A)	90 dB (A)
nivo učinka zvuka.....	101 dB (A)	101 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!		
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	11 m/s ²	11 m/s ²
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 50 260.		

*1 mjereno po AEG normi N 877318

*2 Navedene vrijednosti su orijentirajuće vrijednosti. Stvarne vrijednosti mogu ovisno o materijalu i kakvoći vijka od toga odstupati.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Piljevina ili isjer se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Prašina koja nastaje kod obrade materijala koji sadrže azbest i kamenje sa kristalnim silicijevim kiselinama je štetna po zdravlje. Obratite pažnju na propise o sprječavanju nesreće VBG 119 strukovne udruge.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca. Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema Accu 3000 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema Accu 3000. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospjeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

PROPISNA UPOTREBA

Baterijska elektronska udarna bušilica-zavrtač su upotrebivi univerzalno za bušenje, udarno bušenje i zavrtnje, neovisno o nekom priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE04Volker Siegle
Manager Product Development**BATERIJE**

Novo baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Prikjučne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

ODRŽAVANJE

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI

Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme.



Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

TEHNISKIE DATI

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Urbšanas diametrs tēraudā	13 mm	13 mm
Urbšanas diametrs koka	36 mm	38 mm
Urbšanas diametrs kļieģelos un kaļķsmilšakmenī	13 mm	13 mm
Koka skrūves (bez iepriekšējās urbšanas)	8 mm	10 mm
Apgrīzieni tukšgaitā		
1. ātrums	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. ātrums	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Griezes moments *1		
mīkstkokā maks.	21 Nm	25 Nm
tēraudā maks.	44 Nm	48 Nm
statiskais blokēšanas moments, 1./2. ātrums	38/16 Nm	42/18 Nm
Skrūvēšanas jauda vienam akumulatoram (2,4 Ah): *2		
5x40 mīkstkokā	340	420
Skrūvēšanas jauda vienam akumulatoram (2,4 Ah):		
Ø 3 mm tērauda plāksnē 1,6 mm	380	420
Ø 6 mm mīkstkokā 20 mm	480	525
Akumulātorā priegums	14,4 V	18 V
Urbja stiprinājuma amplitūda	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Svars ar akumulatoru	2,5 kg	2,8 kg
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis		
trokšņa spiediena līmenis	90 dB (A)	90 dB (A)
trokšņa jaudas līmenis	101 dB (A)	101 dB (A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!		
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums	11 m/s ²	11 m/s ²
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 50 260.		

*1 mērīts saskaņā ar firmas AEG normu N 877318

*2 Minētās vērtības ir orientējoši lielumi. Faktiskās vērtības var atšķirties atkarībā no materiāla un skrūvju kvalitātes.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Skaidas un atlūzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Veicot darbus sienā, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanīties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Putekļi, kas rodas strādājot ar azbestu saturošiem materiāliem un ar kramskābi saturošu akmeni, ir kaitīgi veselībai. Lūdzu, ievērot Amatū biedrības drošības tehnikas noteikumus VBG 119 .

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Accu 3000 sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar Accu 3000 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Jāuzmanās, lai akumulātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumulātorus un lādētājus nedrīkst taisyt vaļā un tie jāuzglabā sausās telpās.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Elektroniskā triecienu mašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbšanai, urbšanai ar perforāciju un skrūvēšanai neatkarīgi no tīkla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****ATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULĀTORI

Jauni akumulātori sasniedz pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanās cikliem. Akumulātor, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbība tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

APKOPE

Izmantojiet tikai firmu AEG kopumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvītietais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI

Piederumi - standartaprīkojumā neietvertas, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.



Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

TECHNINIAI DUOMENYS

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Gręžimo ø pliene	13 mm	13 mm
Gręžimo ø medienoje	36 mm	38 mm
Gręžimo ø galvutė degtose ir silikatinėse plytose	13 mm	13 mm
Medvaržčiai (be išankstinio gręžimo)	8 mm	10 mm
Sūkių skaičius laisva eiga		
1. pavara	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. pavara	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Sukimo momentas *1		
minkštoje medienoje maks.	21 Nm	25 Nm
pliene maks.	44 Nm	48 Nm
Statinis blokavimo momentas, 1/2. pavara	38/16 Nm	42/18 Nm
Sriegimo kiekis su 1 akumulatoriaus įkrova (2,4 Ah): *2		
5x40 minkštoje medienoje	340	420
Gręžimo kiekis su 1 akumulatoriaus įkrova (2,4 Ah):		
ø 3 mm 1,6 mm plieno lakštuose	380	420
ø 6 mm 20 mm minkštoje medienoje	480	525
keičiamo akumulatoriaus įtampa	14,4 V	18 V
Grąžto patrono veržimo diapazonas	1,5-13 mm	1,5-13 mm
svoris su keičiamu akumulatoriumi	2,5 kg	2,8 kg
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:		
Garso slėgio lygis	90 dB (A)	90 dB (A)
Garso galios lygis	101 dB (A)	101 dB (A)
Nešioti klausos apsaugines priemones!		
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitėis	11 m/s ²	11 m/s ²
Vertės matuotos pagal EN 50 260.		

*1 Matuojant pagal „AEG“ normą N 877318

*2 Nurodytos vertės yra apytikrės. Tikrosios vertės gali būti kitokios, priklausomai nuo medžiagos ir varžtų kokybės.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų! Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinus. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Draudžiama išiminėti drožles ar nuopjovas, įrenginiui veikiant. Dirbdami sienoje, lubose arba grindyse, atkreipkite dėmesį į elektros laidus, dujų ir vandens vamzdžius.

Dulkės, kylančios medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto, bei uolienų, kurių sudėtyje yra kristalines silicio rūgšties, apdorojimo metu, kenkia sveikatai. Laikykites Profesinės sąjungos apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių VBG 119.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

Sunaudotų keičiamų akumulatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumulatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumulatorių nelaiykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „Accu 3000“ sistemos akumulatorius kraukite tik „Accu 3000“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumulatorių.

Į įkroviklių keičiamiems akumulatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumulatorių ir įkroviklių nelaiykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumulatorinį smūginį suktuvą-gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui, smūginiam gręžimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminytis atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

AKUMULATORIAI

Nauji keičiami akumulatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą įkraukite.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumulatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo bręžinius.

SIMBOLIAI

Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.



Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumulatorių.

TEHNILISED ANDMED**SB2E 14.4 T Super Torque****SB2E 18 T Super Torque**

Puurimislabimõõt terases	13 mm	13 mm
Puuri ø puidus	36 mm	38 mm
Puuri ø tellistes ja silikaatkivides	13 mm	13 mm
Puidukruvid (eelpuurimiseta)	8 mm	10 mm
Pöörlemiskiirus tühjooksul		
1. käik	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. käik	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Pöördemoment *1		
pehmes puidus	21 Nm	25 Nm
teras maks	44 Nm	48 Nm
Staatileine blokeerumoment, 1/2. käik	38/16 Nm	42/18 Nm
Kruvimisvõimsus 1 akulaenguga (2,4 Ah): *2		
5x40 pehmes puidus	340	420
Puurimisvõimsus 1 akulaenguga (2,4 Ah):		
ø 3 mm 1,6 mm terasplekis	380	420
ø 6 mm 20 mm pehmes puidus	480	525
Vahetatava aku pingeline	14,4 V	18 V
Puuripadruni pingutusvahemik	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Kaal koos vahetatava akuga	2,5 kg	2,8 kg
Tüüpilised A-filtriga hinnatud helitasemed:		
Helirõhutase	90 dB (A)	90 dB (A)
Helivõimsuse tase	101 dB (A)	101 dB (A)
Kandke kaitseks kõrvaklappe!		
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas	11 m/s ²	11 m/s ²

*1 Mõõdetud vastavalt AEG normile N 877318

*2 Toodud väärtused on tügivaärtused. Tegelikud väärtused võivad sõltuvalt materjalist ja kruvide kvaliteedist neist kõrvale kalduda.

SPETSIAALSSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Seina, lae või pörandat tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorusid.

Asbesti sisaldavate materjalide ja kristallinselt ränihapet sisaldavate kivimite töötlemisel tekkiv tolm on tervistkahjustav. Pidage kinni kutsuõhingu õnnetusjuhtumite vältimise eeskirjadest VBG 119.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoit).

Laadige süsteemi Accu 3000 vahetatavaid akusid ainult süsteemi Accu 3000 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoit).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning ladustage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Elektroonilist akulööktrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrguühendusest universaalselt rakendada puurimiseks, lõõpuurimiseks ja kruvide keeramiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistest normide või normdokumentidega: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, vastavalt direktiivide 98/37/ EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 04



Volker Siegle
Manager Product Development

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4-5 laadimis- ja tühjendustsüklit. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövoimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul. Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

HOOLDUS

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbrilise. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Strasse 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID

Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.



Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Производительность сверления в стали.....	13 mm.....	13 mm
Производительность сверления в дереве.....	36 mm.....	38 mm
Кирпич и кафель.....	13 mm.....	13 mm
Шурупы для дерева (без предварительного засверливания).....	8 mm.....	10 mm
Число оборотов без нагрузки (об/мин)		
1-я скорость.....	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2-я скорость.....	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Момент затяжки *1		
Мягкое дерево макс.....	21 Nm.....	25 Nm
Стальной лист макс.....	44 Nm.....	48 Nm
Статический блокирующий момент, 1-я скорость/2-я скорость.....	38/16 Nm.....	42/18 Nm
Количество шурупов, которое можно завинтить с одним полностью заряженным аккумулятом (2,4 Ач)*2:		
5x40 Мягкое дерево.....	340.....	420
Количество отверстий, которое можно просверлить с одним полностью заряженным аккумулятом (2,4 Ач):		
Ø 3 мм Стальной лист 1,6 мм.....	380.....	420
Ø 6 мм Мягкое дерево 20 мм.....	480.....	525
Вольтаж аккумулятора.....	14,4 V.....	18 V
Диапазон раскрытия патрона.....	1,5-13 мм.....	1,5-13 мм
Вес с аккумулятором.....	2,5 kg.....	2,8 kg
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют:		
Уровень звукового давления.....	90 dB (A).....	90 dB (A)
Уровень звуковой мощности.....	101 dB (A).....	101 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.		
Обычно повышенное ускорение составляет.....	11 m/s ²	11 m/s ²
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 50 260.		
*1 Измерения согласно нормативам Атлас Копко № 877318		
*2 Заявленные значения являются относительными. Точная величина может варьироваться в зависимости от материала и качества шурупов.		

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Не убирайте опилки и обломки при включенном инструменте.

При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.

Пыль, образующаяся при работе с материалами, содержащими асбест, или камнями, содержащими кристаллы кремниевой кислоты, вредна для здоровья. Пожалуйста, соблюдайте правила техники безопасности.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядные устройства PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Не допускается попадание каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

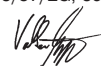
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электронная ударная дрель/шуруповерт AEG сконструирована для простого сверления, ударного сверления, закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС**

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, в соответствии с правилами 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04


Volker Siegle
Manager Product Development

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Температура свыше 50 °C (122 °F) снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей.

Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ

Дополнитель - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.



Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

	SB2E 14.4 T Super Torque	SB2E 18 T Super Torque
Диаметър на свредлото за стомана	13 mm	13 mm
Диаметър на свредлото за дърво	36 mm	38 mm
Диаметър на свредлото за обикновени и силикатни тухли	13 mm	13 mm
Винтове за дърво (без предварително разпробиване)	8 mm	10 mm
Обороти на празен ход		
1. скорост	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
2. скорост	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
Въртящ момент *1		
в меко дърво, макс.	21 Nm	25 Nm
в стомана, макс.	44 Nm	48 Nm
Статичен блокиращ момент, 1/2. скорост	38/16 Nm	42/18 Nm
Капацитет за завинтване с 1 зареждане на акумулатора (2,4 Ah): *2		
5x40 в меко дърво	340	420
Капацитет за пробиване с 1 зареждане на акумулатора (2,4 Ah):		
ø 3 mm в стоманена ламарина 1,6 mm	380	420
ø 6 mm в меко дърво 20 mm	480	525
Напрежение на акумулатора	14,4 V	18 V
Затегателен участък на патронника	1,5-13 mm	1,5-13 mm
Тегло с акумулатора	2,5 kg	2,8 kg
Типични нива на звука в		
Ниво на звукова мощност	90 dB (A)	90 dB (A)
Ниво на звукова мощност	101 dB (A)	101 dB (A)
Да се носи предпазно средство за слуха!		
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката	11 m/s ²	11 m/s ²
Измерените стойности са получени съобразно EN 50 260.		
*1 Измерено по стандарт N 877318 на AEG		
*2 Посочените стойности са ориентировъчни. Действителните стойности могат да се различават от тях в зависимост от материала и от качеството на винтовете.		

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.

Прахът, който се образува при обработването на азбестосъдържащи материали и камък с кристална силициева киселина, е вреден за здравето. Моля спазвайте предписанията за предотвратяване на злополуки VBG 119 на професионалното обединение.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата Accu 3000 да се зареждат само със зарядни устройства от системата Accu 3000 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Акумулаторният ударен пробивен винтоверт с електронно управление може универсално да се използва за пробиване, ударно пробиване и завинтване на винтове, като не зависи от захранване от мрежата.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

SB2E 14.4 T Super Torque**SB2E 18 T Super Torque****СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 50260, EN 55014-1, EN 55014-2, съобразно предписанията на директивите 98/37/EO, 89/336/ЕИО.

CE 04

Volker Siegle
Manager Product Development

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

ПОДДРЪЖКА

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гарантия и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ

Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.



Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

钻孔直径在钢材.....	13 mm	13 mm
钻孔直径在木材.....	36 mm	38 mm
钻孔直径在砖块和石灰砂石.....	13 mm	13 mm
木材螺丝（不必先钻孔）.....	8 mm	10 mm
无负载转速		
第 1 档.....	0-400 min ⁻¹	0-450 min ⁻¹
第 2 档.....	0-1300 min ⁻¹	0-1400 min ⁻¹
扭力*1		
在软木最大.....	21 Nm	25 Nm
在钢最大.....	44 Nm	48 Nm
静态阻滞扭力，1/2 档.....	38/16 Nm	42/18 Nm
以一次充电量所能松、紧的螺丝数量（2.4 安培小时）：*2		
5 x 40 在软木.....	340	420
以一次充电量所能钻孔的数量（2.4 安培小时）：		
直径 3 毫米在 1.6 毫米的钢板.....	380	420
直径 6 毫米在 20 毫米的软木.....	480	525
蓄电池电压.....	14.4 V	18 V
夹头张开范围.....	1.5-13 mm	1.5-13 mm
包含蓄电池的重量.....	2.5 kg	2.8 kg
标准噪音分贝 A 值：		
音压值.....	90 dB (A)	90 dB (A)
音量值.....	101 dB (A)	101 dB (A)
请戴上护耳罩！		
在手掌-手臂范围的标准加速度值.....	11 m/s ²	11 m/s ²
本测量值符合 EN 50 260 条文的规定。		

*1 根据 AEG N 877318 号检验标准所测得

*2 本资料只供参考。如果使用不同的材料和螺丝，所得的数据可能和本资料有所出入。

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

如果机器仍在运转，切勿清除其上的木屑或金属碎片。

在墙壁、天花板或地板工作时，必须特别注意被埋藏的电线、瓦斯管和水管。

加工含石棉材料所产生的尘埃有害健康，详细资料请参考工会法 VBG 119 条的意外防治法规。

在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

Accu 3000 系列的蓄电池只能和 Accu 3000 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

正确地使用机器

可以使用本电动冲击螺丝起子钻进行正常钻，震动钻和松、紧螺丝作业，并且不需连接电源。

请依照本说明书的指示使用此机器。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

如果周围环境的温度超过摄氏 50 度，蓄电池的功能会减弱。勿让蓄电池长期暴露在阳光或暖气下。

充电器和蓄电池的接触点都必须保持干净。

维修

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数字码。

符号



配件 - 不包含在供货范围中。请另外从配件目录选购。



在机器上进行任何修护工作之前，先拿出蓄电池。

ML-Page: HOME - GB-Version - Microsoft Internet Explorer


Datei Bearbeiten Ansicht Favoriten Extras ?

Adresse <http://www.aeg-pt.com/> Wechseln zu

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

[> AEG New Strategy 2004](#)
[> AEG Battery Tools brochure brochure \[2.7 MB\]](#)
[> Electricians at work brochure](#)

PN 24 Battery Rotary Hammer



LANGUAGE

- [> DB2E 1500 Diamond Drill](#)
- [> FS 2 D Palm sander](#)
- [> FIXTEC Nut](#)

GERMAN TECHNOLOGY FOR PROFESSIONALS

http://www.aeg-pt.com/internet/aeg_pt.nsf/2003wwwGBAllToolType/PN24/OpenDocument Internet

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

COMPANY PRODUCTS WHERE TO BUY SERVICE CONTACT SEARCH **AEG**

Service Centers



- Austria
- Belgium
- Czech Republic
- Denmark
- Finland
- France
- Germany
- Great Britain
- Italy
- Norway
- Portugal
- Russia
- Spain
- Sweden
- Switzerland

Technical Data

Technical Data	Value	Unit
Working depth	50	mm
Max. drilling depth in steel / aluminium	200 / 150	mm
Max. drilling depth in cast-iron / granite	100 / 75	mm
Length of stroke	25	mm
Max. torque	25	Nm
Weight	2.5	kg
Max. length	210	mm
Max. width	60	mm

www.aeg-pt.com: S10YK1 - Microsoft Internet Explorer

